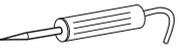
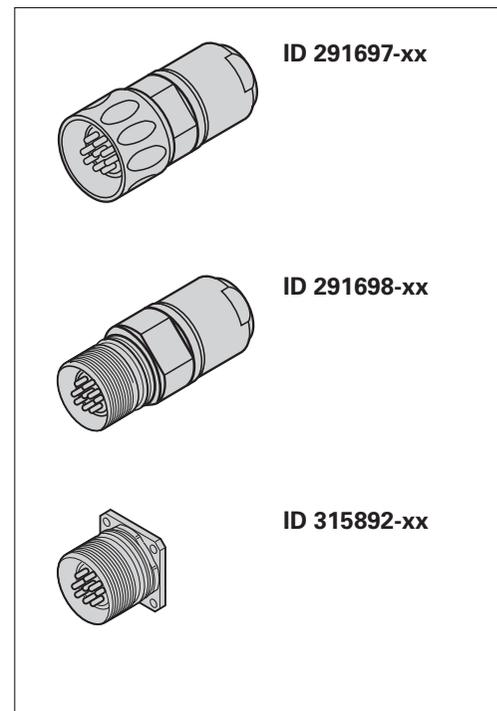


ID 291697-xx			ID 291698-xx			ID 315892-xx			
3...12	17	21	3...12	17	21	3...12	17	21	
●	●	●	●	●	●	●	●	●	<b>ID 340338-01</b> Crimpzange <i>Crimping tool</i> pince à sertir <i>pinza a crimpare</i> pinza de engaste 
		●			●			●	<b>ID 276266-01</b>  Positionierer <i>Positioning part</i> positionneur <i>posizionatore</i> posicionador
●	●		●	●			●		<b>ID 276266-02</b> 
		●			●			●	<b>ID 276267-01</b>  Kontakt- Ausbau <i>Pin remover</i> démontage contact <i>smontaggio contatti</i> desmontaje del los contactos
							●	●	<b>ID 340281-01</b>  Isolierkörper- Ausbau <i>Insulation cover remover</i> démontage corps isolant <i>smontaggio corpo isolatore</i> desmontaje del cuerpo aislante
								●	<b>ID 340281-02</b> 
●			●			●			LötKolben (nur für Löt-Ausführung) <i>Soldering iron (only for soldered version)</i> Fer à souder (uniquement pour version à souder) <i>Saldatore (solo per versione con saldatura)</i> Soldador (solo para versión con soldadura) 



# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
*Mounting Instructions*  
 Instructions de montage  
*Istruzioni di montaggio*  
 Instrucciones de montaje

**Steckverbinder**  
**Connecting Elements**  
**Prises**  
**Connettori**  
**Conector**

10/2017



**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.  
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.  
 Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

**Note:** *Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.*

*Do not engage or disengage any connections while under power.  
 The system must be disconnected from power.*

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.  
 L'équipement doit être connecté hors potentiel!

**Attenzione:** *Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.*

*I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.  
 L'impianto deve essere spento!*

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.  
 ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

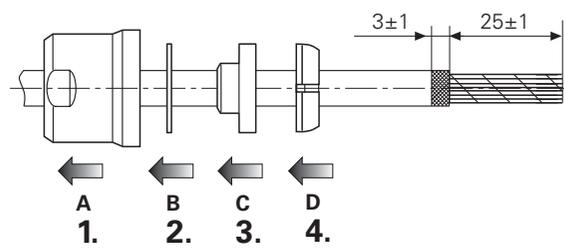
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

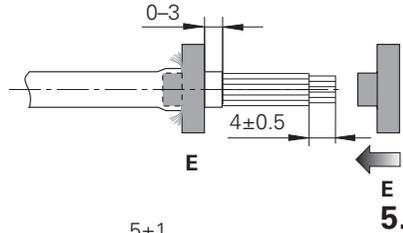
341469-91 · Ver00 · Printed in Germany · 10/2017 · H



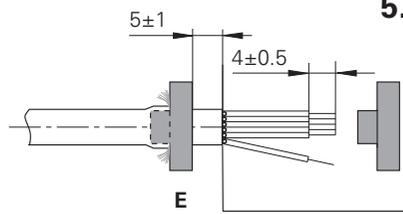
**1. Kabelvorbereitung · Preparing cable · Préparation du câble · Preparazione del cavo · Preparación del cable**



Maße in mm  
Dimensions in mm  
Cotes en mm  
Dimensioni in mm  
Dimensiones en mm



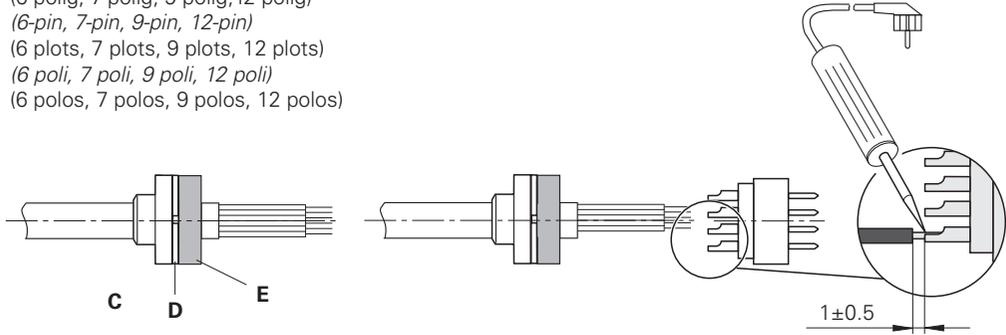
Schirmendstück **E** unter Schirmgeflecht (über Bandierung) schieben. Bandierung und Füller (wenn vorhanden) abschneiden. Nicht benötigte Litzen abschneiden  
*Push the shield end piece **E** onto the end of the cable under the braiding (over the bandaging). Cut off the end of the bandaging and the filler (if it exists). Cut off any wires that are not required*  
 Glisser l'extrémité du blindage **E** sous la tresse de blindage (sur le film de maintien). Sectionner le film de maintien et la matière de remplissage (si existante). Sectionner les fils non utilisés  
*Inserire la flangia **E** sotto lo schermo. Tagliare la guaina e il riempitivo (se presenti). Tagliare i fili non utilizzati*  
 Empujar la pieza final **E** por debajo del apantallado (sobre banda de plástico). Cortar banda y relleno (si existe) sobrante. Cortar el cable trenzado no necesario



**Mit Innenschirm · With internal shield · Avec blindage interne · Con schermatura interna · Con pantalla interior**  
 Litze an Innenschirm anlöten  
*Solder wire onto internal shield*  
 Souder les fils sur le blindage interne  
*Saldare il filo alla schermatura interna*  
 Soldar cable trenzado a la pantalla interior

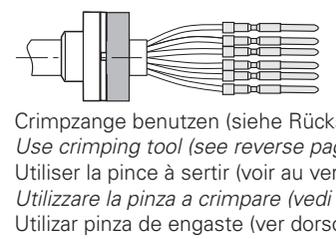
**2. Lötversion · Soldered version · Version soudée · Versione a saldare · Versión de contactos para soldar**

(6-polig, 7-polig, 9-polig, 12-polig)  
 (6-pin, 7-pin, 9-pin, 12-pin)  
 (6 plots, 7 plots, 9 plots, 12 plots)  
 (6 poli, 7 poli, 9 poli, 12 poli)  
 (6 polos, 7 polos, 9 polos, 12 polos)



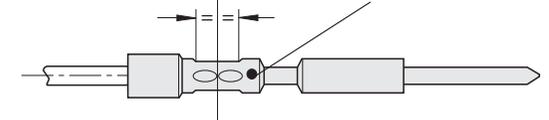
**3. Crimpversion · Crimped version · Version avec sertissage · Versione a crimpare · Versión de contactos Crimp**

(12-polig, 17-polig, 21-polig)  
 (12-pin, 17-pin, 21-pin)  
 (12 plots, 17 plots, 21 plots)  
 (12 poli, 17 poli, 21 poli)  
 (12 polos, 17 polos, 21 polos)

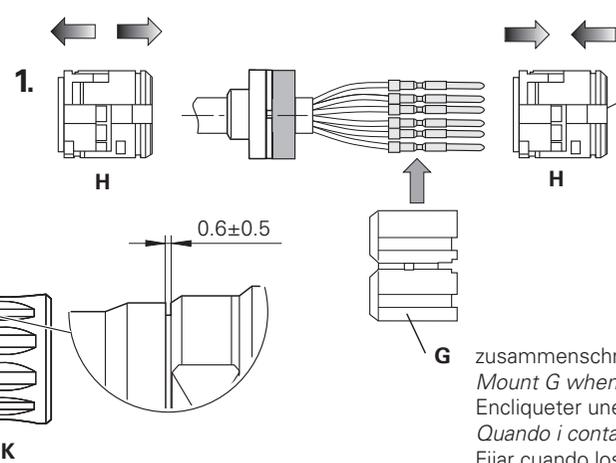
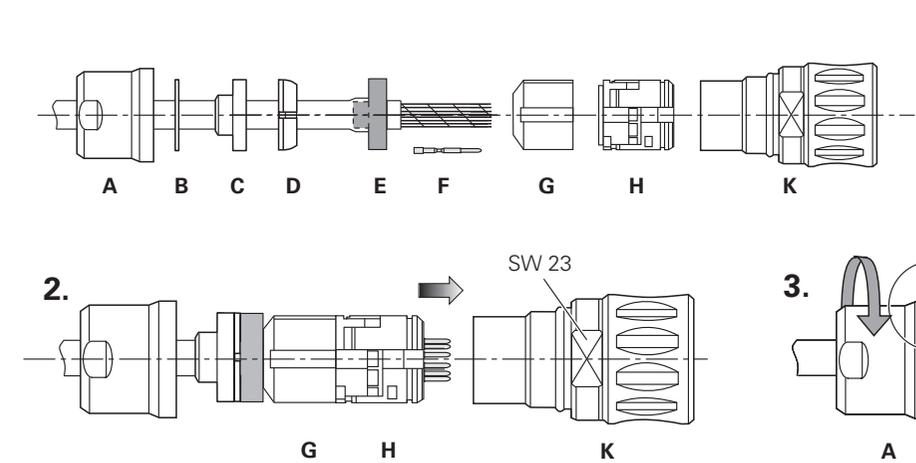


Crimpzange benutzen (siehe Rückseite)  
*Use crimping tool (see reverse page)*  
 Utiliser la pince à sertir (voir au verso)  
*Utilizzare la pinza a crimpare (vedi retro)*  
 Utilizar pinza de engaste (ver dorso)

Crimpposition  
*Crimping position*  
 Position de sertissage  
*Posizione di crimpaggio*  
 Posición de los contactos Crimp



**4. Stecker zusammenbauen · Assembling connector · Assembler la prise · Assemblare il connettore · Montar conector**



Alle Kontakte bestücken und vorverrasten, anschließend Isolierkörper zusammendrücken  
*Insert all pins and align two parts of cover. Then press insulation cover together*  
 Rapporter les contacts et les pré-enclencher, puis presser ensemble les parties isolantes  
*Inserire tutti i contatti e montare l'isolatore congiungendo i due semicorpi*  
 Montar todos los contactos y engastarlos, a continuación comprimir y montar cuerpo aislante

zusammenschnappen, wenn Kontakte bestückt sind  
*Mount G when all the pins have been inserted*  
 Encliqueter une fois les contacts introduits  
*Quando i contatti sono inseriti, chiudere a scatto*  
 Fijar cuando los contactos estén montados